

SONY

ICF-5500M



OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO

CF-5500M's features are:

- A reliable RF (Radio Frequency) amplifier circuits using FET (Field Effect Transistor) gives high selectivity and distortion-free performance.
- An IC (Integrated Circuit) in AF (Audio Frequency) amplifier assures high reliability.
- The separate tone controls (bass and treble) allow you precise tonal quality adjustment.
- The high performance speaker presents you listening enjoyment of rich and dynamic sound.
- The built-in timer turns on and off the radio automatically. No need to worry about falling asleep while listening or missing your favorite program.
- The hidden telescopic antenna comes out as soon as you push the pop-up antenna button.
- The earphone pocket stores the supplied earphone. Never lose or forget where you have put it on.

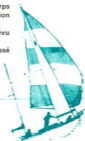


- Die kennzeichnenden Merkmale des ICF-5500M sind:
Ein zuverlässiger RF (Radio Frequency)-Verstärker mit FET (Feldeffekt-Transistor)-Schaltung garantiert hohe Trennschärfe sowie verzerrungsfreien Empfang.
- Eine Verwendung von integrierten Schaltkreisen (IC) im Verstärker gewährleistet ein Höchstmaß an Zuverlässigkeit.
- Die getrennten Klangregler für Höhen und Bässe ermöglichen ein präzises Einregulieren der Klangqualität.
- Durch Klangfülle und Dynamik des Hochleistungslautsprechers wird Hören zum Hörgenuß.
- Der eingebaute Zeitschalter schaltet das Radio automatisch aus bzw. ein. Sie können unbesorgt inmitten einer Sendung einschlafen und Sie brauchen Ihre Lieblingssendung nicht mehr zu verpassen.
- Die versenkte Teleskopantenne springt sofort nach Betätigen des Antennenauslöseknopfes heraus.
- Das Ohrhörerefach nimmt den mitgelieferten *
* Ohrhörer auf;
Sie verlieren ihn nicht und vergessen auch nicht, wo Sie ihn hingelegt haben.



Les principaux dispositifs du ICF-5500M sont les suivants:

- Des circuits d'amplification RF (fréquence radiophonique) très fiables, utilisant un transistor à effet de champ FET qui assurent une réception de haute sélectivité et une absence de distorsion.
- Un circuit intégré IC dans la section AF (fréquence audio) garantissant des performances de grande stabilité.
- Des réglages séparés de tonalité (graves et aigus) vous laissant la faculté de faire des ajustements précis.
- Un haut-parleur haut rendement vous assurant le plaisir d'une écoute de sons riches et dynamiques.
- Un compte-minute incorporé mettant l'appareil sous tension et hors tension automatiquement.
Inutile désormais de lutter contre le sommeil pour penser à mettre le récepteur hors tension ou pour être au rendez-vous de votre émission favorite.
- Une antenne dissimulée dans le corps de l'appareil, éjectable par pression sur la touche d'éjection.
- Un compartiment spécialement prévu pour l'écouteur fourni.
N'oubliez jamais où vous avez laissé votre écouteur.

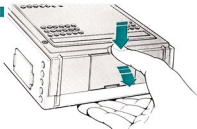


Caratteristiche dell' ICF-5500M sono:

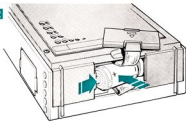
- Un perfezionato circuito dell'amplificatore RF (radiofrequenza) che include un FET (transistor ad effetto di campo) assicura una selettività alta e un'operazione senza distorsione.
- Un IC (circuitto integrato) nell'amplificatore AF (audiofrequenza) assicura un ottimo rendimento.
- Ogni controllo di tonalità (basso e alto) vi permette di regolare la qualità tonale precisamente.
- L'altoparlante ad alto rendimento vi presenta il piacere di ascoltare il suono magnifico e dinamico.
- Il Timer incorporato accende o spegne la radio automaticamente. Non è necessario preoccuparvi sebbene vi addormentiate durante l'ascolto o di perdere un programma favorito.
- L'antenna telescopica nascosta esce appena che avete premuto il bottone per far balzare fuori l'antenna.
- Il vano dell'auricolare contiene l'auricolare fornito.
Non lo perderete o vi dimenticherete dove l'avete posato.



1



2



TUNING/BATT & VU meter
 Abstimme- und Batterie-Anzeigeeinstrument
 VU mètre d'accord/usure piles
 Misuratore TUNING/BATT & VU

3



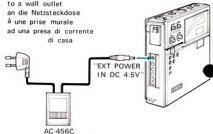
good battery condition
 ausreichend
 condition des piles bonne
 buona condizione delle pile

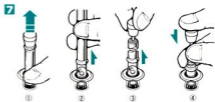
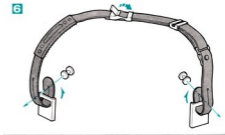
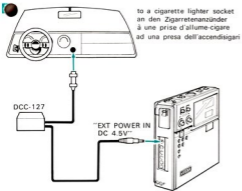


exhausted
 erschöpft
 usées
 Le pile sono scariche.

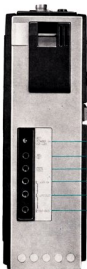
4

to a wall outlet
 an die Netzsteckdose
 à une prise murale
 ad una presa di corrente
 di casa





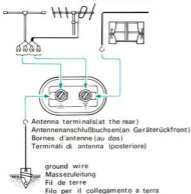
B



1. External power input jack "EXT POWER IN DC 4.5V"
Anschlußbuchse für externe Stromversorgung
Entrée d'alimentation extérieure
Presse d'ingresso di alimentazione esterna
2. Earphone jack "☎"
Ohrhörerbuchse
Prise d'écouteur
Presse per l'auricolare
3. Recording jack "REC"
Aufnahmebuchse
Prise d'enregistrement
Presse per la registrazione
4. Stereo jacks "DC OUT, MPX OUT, AUX IN"
Stereobuchsen
Prise de stéréophonie
Presse stereo

FM outdoor antenna
UKW-Außenantenne
Antenne extérieure FM
antenna esterna FM

Marine, SW antenna
GW(Schiffsfunk)-, KW-Antenne
Marine, antenne SW
antenna Marina, SW



POWER SOURCE

With Standard Battery

1. Open the battery compartment at the bottom by pushing the lid (fig. 1).
2. Insert 3 batteries (size C) into the compartment following to the correct polarity instructions shown in the case.
3. Place the 2 batteries at the right and left side, and insert the last battery into the center by placing it on the ribbon (fig. 2). Pull the ribbon when you remove the batteries from the set.

To check the battery life

Slide the POWER switch to ON, and the Meter selector to TUNE/BATT. Turn the Tuning knob and select the position where no broadcasting station can be received.

If the pointer of the meter stays out of the white zone, the batteries are exhausted. Replace all the batteries with new ones. Weak or distorted sound also indicates the batteries are exhausted (fig. 3).

- When you use the set on other power sources, or do not use for a long time, take out the batteries to avoid battery leakage.

On House Current

Connect the External power input jack "EXT POWER IN DC 4.5 V" and a wall outlet (220 V AC ~) with the AC power adaptor AC-456C (optional) (fig. 4).

While operating on house current, the battery power supply is automatically disconnected even though the batteries are installed.

- On the battery power operation, remove the AC power adaptor not only from a wall outlet but from the EXT POWER IN DC 4.5 V jack.

STROMQUELLE

Taschenlampenbatterie-Betrieb

1. Öffnen Sie das Batteriefach am Boden des Geräts durch Drücken des Deckels (Abb. 1).
2. Setzen Sie die drei Mignonzellen mit der richtigen Polarität nach Anweisung in das Gehäuse ein.
3. Legen Sie zwei Batterien in rechte und linke Fachhälfte und setzen dann die letzte in der Mitte so ein, daß das Band sich unter der Batterie befindet (Abb. 2). Zum Herausnehmen der Batterie ziehen Sie an dem Band.

Prüfen des Batteriezustandes

Stellen Sie den Netzschalter POWER auf ON und den Instrumenten-Wahlschalter auf TUNE/BATT. Drehen Sie den Abstimmknopf und suchen Sie die Position, wo keine Funkstation empfangen wird.

Wenn der Zeiger des Anzeigeelements außerhalb der weißen Zone bleibt, sind die Batterien leer. Erneuern Sie alle Batterien. Wenn die Töne schwach oder verzerrt sind, müssen die Batterien ebenfalls ausgewechselt werden (Abb. 3).

- Wenn Sie das Gerät über eine andere Stromquelle betreiben wollen, oder es längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, um ein Auslaufen zu vermeiden.

Netzbetrieb

Schließen Sie den Netzadapter AC-456C (gesondert lieferbar) an die Buchse EXT POWER IN DC 4.5 V und an die Netzsteckdose (220 V ~) an (Abb. 4).

Bei Netzbetrieb wird die Stromversorgung über Batterien—auch bei eingesetzten Batterien—automatisch abgeschaltet.

- Bei Batteriebetrieb nehmen Sie den Netzadapter so wohl von der Netzdose als auch von der Buchse EXT POWER IN DC 4.5 V ab.

SOURCE D'ALIMENTATION

Sur piles standard

1. Ouvrir le compartiment des piles sur le fond de l'appareil d'une pression sur le couvercle (fig. 1).
2. Mettre en place trois piles (format C) dans le compartiment en respectant les instructions de polarité gravées sur le fond du boîtier.
3. Placer d'abord les piles de droite et de gauche et insérer la dernière sur le ruban d'extraction (fig. 2).
Tirer sur ce ruban pour retirer les piles de l'appareil.

Vérification de l'état des piles

Pousser l'interrupteur de puissance [POWER] sur ON et le sélecteur de l'indicateur sur TUNE/BATT. Se placer à l'aide du bouton d'accord dans une zone de fréquence dépourvue de station d'émission.

Si l'aiguille de l'indicateur reste en dehors de la zone blanche, les piles sont usées. Les remplacer toutes les trois par des nouvelles. Un son faible et entaché de distorsion révèle l'usure des piles (fig. 3).

- Lors de l'utilisation de l'appareil sur une autre source d'alimentation, ou pendant une longue période de non-utilisation, retirer les piles de leur compartiment pour éviter toute fuite d'électrolyte.

Sur le secteur domestique

Brancher l'Adaptateur CA AC-456C (sur option) (220 V CA) à une prise murale et relier sa sortie à l'entrée d'alimentation extérieure [EXT POWER IN DC 4.5 V] (fig. 4).

Lors du fonctionnement sur le secteur, l'alimentation par piles est automatiquement déconnectée même si les piles sont en place.

- Pendant le fonctionnement sur piles, débrancher non seulement l'adaptateur mais également le récepteur.

ALIMENTAZIONE

Funzionamento a pile standard

1. Aprite il vano delle pile situato in fondo, premendo l'apposito coperchio (fig. 1).
2. Inserite tre pile (formato C) nel compartimento, seguendo le indicazioni della corretta polarità nel vano.
3. Installate le due pile a destra e a sinistra, e finalmente inserite l'altra pila nel centro posandola sul nastro (fig. 2).
Per rimuovere le pile dal vano, tirate il nastro.

Verificazione dello stato delle pile

Accendete l'apparecchio e spostate il Selettore di misuratore alla posizione TUNE/BATT. Ruotate la manopola per la sintonizzazione e cercate la posizione dove non ricevete nessuna stazione radio.

Quando l'ago del misuratore non rimane dentro la zona bianca, le pile sono scariche. Sostituite tutte le pile con le altre nuove. Il suono debole o distorto anche indica che le pile sono scariche (fig. 3).

- Quando fate funzionare l'apparecchio sulle altre fonti di energia o non usatelo per un lungo periodo di tempo, estraete le pile per evitare l'apposita perdita.

Funzionamento a corrente di casa

Collegate la presa d'ingresso di alimentazione esterna [EXT POWER IN DC 4.5 V] e la presa di corrente alternata di casa attraverso l'adattatore di alimentazione ca AC-456C (facoltativo) (fig. 4).

Mentre l'apparecchio funziona a corrente di casa, l'alimentazione delle pile sono automaticamente distaccato sebbene le pile fossero installate.

- Per l'operazione a pile, distaccate l'adattatore di alimentazione ca non soltanto dalla presa di corrente di casa ma anche dalla presa [EXT POWER IN DC 4.5 V].

On Car/Boat Battery

Use the Sony Car battery cord DCC-127 (optional). Connect the cigarette lighter socket of your car/boat and the EXT POWER IN DC 4.5 V jack with the Car battery cord. You can operate the set on 12 V car/boat battery (fig. 5).

Betrieb über Auto- bzw. Bootsbatterie

Verwenden Sie das Sony Autobatteriekabel DCC-127 (gesondert lieferbar). Die Buchse EXT POWER IN DC 4.5 V ist über das Batteriekabel an die Steckfassung des Zigarettenanzünders anzuschließen. Dann können Sie das Gerät über eine 12 V Auto/Bootsbatterie betreiben (Abb. 5).

TO ATTACH THE SHOULDER STRAP

Snap the buttons at the both ends (fig. 6).

BEFESTIGEN DES SCHULTER-TRAGRIEMENS

Stecken Sie die Knöpfen an beiden Enden durch die Längsschlitz des Riemens (Abb. 6).

Sur batterie auto/bateau

Utiliser le Cordon de Batterie d'Auto Sony DCC-127 (sur option).
Relier à l'aide de ce cordon la prise d'allume-cigare de votre auto/
bateau et l'entrée d'alimentation extérieure [EXT POWER IN 4.5 V]
de l'appareil. Il est possible de faire fonctionner l'appareil sur une
pile 12 V d'auto/bateau (fig. 5).

Funzionamento con batterie di auto o di motoscafo

Fate uso del cavo per batteria di auto DCC-127 Sony (facoltativo).
Collegate la presa dell'accendisigari di un'automobile o di un
motoscafo e la presa [EXT POWER IN DC 4.5 V] attraverso il cavo
per batteria di auto.
L'apparecchio può funzionare a batteria di 12 V di un'automobile
o di un motoscafo (fig. 5).

FIXATION DE LA COURROIE DE TRANSPORT

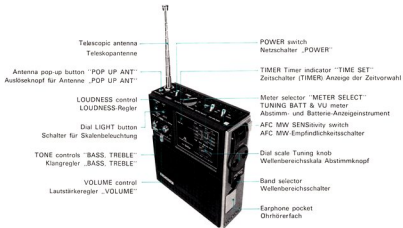
Attacher les deux extrémités aux dispositifs prévus à cet effet
(fig. 6).

PER ATTACCARE LA CINGHIA

Afferrate i bottoni su entrambi i lati (fig. 6).

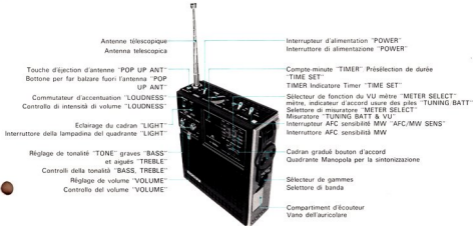
LOCATION OF CONTROLS

LAGE DER TEILE UND REGLER



EMPLACEMENT DES COMMANDES

POSIZIONE DEI COMANDI



FUNCTION OF PARTS AND CONTROLS

1. Telescopic antenna

This antenna is for use on FM, Marine and SW reception.

- For FM: Adjust the length, direction and angle for best reception.
- For Marine and SW: Pull it out to its full length and stand it vertically.
- For MW: The built-in ferrite bar antenna is effective, the Telescopic antenna has no effect on MW. Since the ferrite bar antenna is directional, rotate the set horizontally for optimum reception. In strong signal area, the built-in ferrite bar antenna is also effective on Marine.

2. Antenna pop-up button (fig. 7)

Push this button and the Telescopic antenna will pop up (①). Pull out the antenna until the base moving joint comes out and you feel a click (②). Extend it to the full length (③). When restoring the antenna into the set, be sure to stand the antenna vertically to the set and then push it back into the set (④).

3. LOUDNESS control

Our ear tends to be difficult in listening to the treble and bass sound with low volume level.

In the ON position of the LOUDNESS control, this compensates for our ear's decreased response to treble and bass at small volume level, and provides an apparently flat output for easy hearing. It is automatically disconnected when the set is operated at high volume level.

4. Dial LIGHT switch

Keep this button depressed, The meter and the dial scale are illuminated when the set is turned on.

5. TONE controls "TREBLE, BASS"

Clockwise rotation will accentuate treble sound with the TREBLE control and bass sound with the BASS control.

FUNKTION DER TEILE UND REGLER

1. Teleskopantenne

Die Antenne ist für den Empfang von UKW, GW (Schiffsfunk) und KW geeignet.

- Für UKW-Empfang: Stellen Sie die Länge, Richtung und Winkel der Antenne auf besten Empfang ein.
- Für GW (Schiffsfunk)- und KW-Empfang: Ziehen Sie die Antenne zur vollen Länge aus und stellen Sie sie senkrecht.
- Für MW-Empfang: Die eingebaute Ferritstabantenne ist wirksam. Die Teleskopantenne hat keinen Einfluß auf MW-Empfang. Auf Grund der Richtungsabhängigkeit der Ferritstabantenne ist das Gerät durch horizontales Drehen in die beste Empfangsposition zu bringen. In Gebieten mit starken Sendersignalen ist diese Antenne ebenfalls für den GW-Bereich wirksam.

2. Auslöseknopf für Antenne (Abb. 7)

Drücken Sie diesen Knopf und die Teleskopantenne springt heraus (①). Ziehen Sie die Antenne bis zum Schwenngelenk aus, wobei sie leicht einrastet (②). Ziehen Sie die Antenne bis zu ihrer vollen Länge aus (③). Wenn Sie die Antenne wieder ins Gerät zurückschieben, bringen Sie sie zuvor in vertikale Stellung (④).

3. LOUDNESS-Regler

Es ist für das menschliche Ohr schwer, bei geringer Lautstärke Diskant- bzw. Baßtöne geringend wahrzunehmen. In der ON-Stellung des LOUDNESS-Reglers wird die verminderte Empfindlichkeit des menschlichen Ohrs für hohe und tiefe Töne bei geringer Lautstärke kompensiert, und eine flache Tonwiedergabe erleichtert ein angenehmes Hören. Bei Betriebs mit hohen Lautstärkepegel wird der LOUDNESS-Regler automatisch abgeschaltet.

4. Schalter für Skalenbeleuchtung

Halten Sie diesen Knopf gedrückt. Bei eingeschaltetem Gerät werden Skala- Anzeigelinstrument beleuchtet.

FONCTIONS DES SOUS-ENSEMBLES ET DES COMMANDES

1. Antenne télescopique

Cette antenne est utilisée en réception FM, Marine et SW.

Pour la réception FM: Ajuster la longueur, la direction et l'orientation pour le meilleur résultat.

○ Pour la réception SW et Marine: La déployer sur toute sa longueur et la maintenir verticale.

○ Pour la réception MW: L'antenne en barre de ferrite incorporée est en service. L'antenne télescopique n'est pas utilisée.

L'antenne en barre de ferrite a des propriétés directionnelles, faire tourner l'appareil pour obtenir la meilleure réception.

Dans les zones couvertes par des émissions puissantes, la réception Marine peut se faire également avec l'antenne en barre de ferrite.

2. Touche d'éjection d'antenne (fig. 7)

Appuyer sur cette touche et l'antenne télescopique sera éjectée (①).

Sortir l'antenne complètement jusqu'à l'articulation du pied et perception du dé clic (②).

La déployer sur toute sa longueur (③).

Pour la rentrée de l'antenne dans l'appareil, la maintenir verticale et la pousser à l'intérieur de cette manière (④).

3. Commutateur d'accentuation [LOUDNESS]

Nos oreilles ont une faible sensibilité aux composantes graves et aiguës d'un son de faible niveau.

Sur la position ON du commutateur d'accentuation [LOUDNESS], un circuit de compensation rattrape la perte de sensibilité de nos

oreilles pour les notes graves et aiguës d'un signal de petite puissance. Le résultat apparent est une courbe de réponse plate et l'écoute est facilitée.

Lorsque l'appareil fonctionne à haut niveau de sortie, ce dispositif est automatiquement déconnecté.

4. Eclairage du cadran

Maintenir ce levier abaissé. Le VU mètre et le cadran gradué seront éclairés, l'appareil étant sous tension.

FUNZIONAMENTO DELLE PARTI E DEI COMANDI

1. Antenna telescopica

Questa antenna viene impiegata per la ricezione sulle bande a modulazione di frequenza (FM), sulle bande marine e su quelle ad onde corte (SW).

○ Per la ricezione FM: Modificate l'Antenna telescopica opportunamente la direzione e l'angolo.

○ Per la ricezione marina e SW: Estraete l'Antenna telescopica in tutta la sua lunghezza e lasciatela verticale.

○ Per la ricezione MW: L'antenna incorporata di ferrite è effettuata, e invece l'Antenna telescopica non ha alcun effetto sulla ricezione dei segnali MW.

L'antenna di ferrite è direzionale, perciò ruotate l'apparecchio orizzontalmente per l'ottima ricezione.

In una zona a forte segnale, l'antenna incorporata di ferrite è anche efficace per la ricezione delle bande marine.

2. Bottone per far balzare fuori l'antenna (fig. 7)

Premete questo bottone e l'Antenna telescopica balzerà fuori (①).

Estraetela fino a che la giuntura mobile sul fondo esca e sentiate uno schiocco (②).

Tirate l'antenna in tutta la sua lunghezza (③). Per rimetterla nell'apparecchio, non mancate di lasciarla verticale e poi premetela (④).

3. Controllo di intensità di volume [LOUDNESS]

I nostri orecchi hanno tendenza di essere difficili ascoltare i suoni acuti e bassi del livello basso.

Portato nella posizione ON il controllo LOUDNESS compensa la risposta diminuita dei nostri orecchi ai suoni acuti e bassi del livello basso e fornisce un'uscita apparentemente costante per l'ascolto facile.

4. Interruttore della lampadina del quadrante [LIGHT]

Mantenete questo bottone in posizione abbassata.

Il misuratore e il quadrante illuminano quando l'apparecchio è acceso.

6. VOLUME control

Slide the control knob to the right to increase the sound volume. To decrease, slide it to the left. Adjust it to a suitable level.

7. POWER switch

Slide to ON to turn on the set and to OFF to turn off the power.

8. TIMER/Timer indicator

You can turn on or off the power automatically with this Timer within 60 minutes.

For details, refer to the paragraph "HOW TO USE THE TIMER".

9. Meter selector, Meter "TUNING/BATT & VU"

This meter functions as a tuning meter, a battery check meter and an output level meter.

○ As a tuning meter

Set the meter selector to "TUNE/BATT". When tuning in, the pointer of the meter swings to the right to indicate the best reception.

○ As a battery check meter

Set the Meter selector to "TUNE/BATT". Refer to the paragraph "To check the battery life".

○ As an output level meter

Set the Meter selector to "VU", while listening to a program. You can read the output level of this set. The louder the sound volume, the more deflection of the pointer appears.

There is no trouble even if the pointer swings to the out of the orange zone.

10. AFC/MW SENSitivity switch

○ For FM

Automatic frequency control is effective for stable FM reception. Generally, keep this switch ON. If the desired FM station is weak or adjacent in frequency to a strong signal station, place this switch to OFF to cut off the automatic frequency control. This lets you tune in the desired station without it being pulled off frequency.

5. Klangregler

Durch Rechtsdrehung des Höhenreglers TREBLE werden die Diskantöne hervorgehoben, Rechtsdrehung des Baßregler BASS bewirkt Verstärkung der Bässe.

6. Lautstärkeregler

Schieben Sie den Regler nach rechts, um die Lautstärke zu erhöhen, nach links, um sie zu vermindern. Stellen Sie ihn auf einem geeigneten Lautstärkepegel ein.

7. Netzschalter

Zum Einschalten des Geräts stellen Sie den Netzschalter auf ON.

8. Zeitschalter (TIMER)/Anzeige der Zeitvorwahl

Mit Hilfe des Zeitschalters können Sie das Gerät innerhalb von 60 Min. automatisch ein- bzw. ausschalten. Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Abschnitt „Verwendung des Zeitschalters“.

9. Abstimm- und Batterie-Anzeigelinstrument

Dieses Instrument erfüllt drei Funktionen: optische Abstimmhilfe, Prüfen der Batteriespannung sowie Anzeige des Ausgangspegels.

○ Als Abstimmanzeige

Stellen Sie den Wahlschalter des Instrumentes auf TUNE/BATT. Beim Abstimmen zeigt Zeigerausschlag nach rechts optimalen Empfang an.

○ Als Batterieprüfanzeige

Stellen Sie den Wahlschalter auf TUNE/BATT. Siehe Abschnitt „Prüfen des Batteriezustandes“

○ Als Ausgangspegelanzeige

Stellen Sie den Wahlschalter auf VU. Während des Abhörens eines Programms können Sie den Ausgangspegel ablesen. Je höher die Lautstärke ist, desto größer ist der Zeigerausschlag. Selbst ein Hinausschwingen des Zeigers über den orangefarbenen Bereich hinaus ist problemlos möglich.

5. Réglages de tonalité graves [BASS] et aigus [TREBLE]

Une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre accentuera la tonalité correspondant au bouton manœuvré, [BASS] pour les graves et [TREBLE] pour les aigus.

6. Réglage de volume [VOLUME]

Il suffit de glisser le bouton de réglage sur la droite pour augmenter le volume. Pour le faire diminuer, pousser cette commande sur la gauche.

Ajuster le niveau du son à une valeur adéquate.

7. Interrupteur d'alimentation [POWER]

Le pousser sur la position ON pour mettre l'appareil sous tension et sur la position OFF pour le mettre hors tension.

8. Compte-minute [TIMER]/Présélection de durée [TIME SET]

Ce compte-minute permet de mettre l'appareil sous tension et hors tension automatiquement au bout d'un délai présélectionné inférieur à 1 heure.

Pour plus de détail, se reporter au paragraphe "COMMENT UTILISER LE COMPTE-MINUTE"

9. VU mètre, Indicateur d'accord/usure des piles [TUNING/BATT & VU]

Ce galvanomètre sert à la fois d'indicateur d'accord, d'indicateur d'usure des piles et de VU mètre de niveau de sortie.

○ Indicateur d'accord

Placer le sélecteur de fonction du VU mètre [METER SELECT] sur la position [TUNE/BATT]. Pendant la recherche des stations, la déviation de l'aiguille sur la droite indique le bon centrage de l'accord.

○ Indicateur d'usure des piles

Placer le sélecteur de fonction du VU mètre [METER SELECT] sur la position TUNE/BATT. Se reporter au paragraphe "Vérification de l'état d'usure des piles"

5. Controlli della tonalità [TREBLE, BASS]

Ruotateli in senso orario per accentuare i suoni acuti attraverso il controllo TREBLE e i suoni bassi attraverso il controllo BASS.

6. Controllo del volume [VOLUME]

Per aumentare il volume fate scorrere questa manopola verso la destra. Per diminuire il volume, portatela verso la sinistra. Modificate il controllo per ottenere un livello appropriato.

7. Interruttore di alimentazione [POWER]

Per accendere la radio portate l'interruttore alla posizione ON, per spegnerla, alla posizione OFF.

8. TIMER/Indicatore Timer

Potete accendere o spegnere l'apparecchio automaticamente attraverso questo timer entro 60 minuti.

Per ulteriori dettagli riferitevi al paragrafo "COME USARE IL TIMER".

9. Selettore di misuratore, Misuratore [TUNING/BATT & VU]

Questo funziona come un misuratore di sintonia, misuratore dello stato delle pile e misuratore del livello di uscita.

○ Come un misuratore di sintonia

Portate il Selettore di misuratore alla posizione [TUNE/BATT]. Quando l'apparecchio è sintonizzato, l'ago del misuratore si piega verso la destra indicando l'ottima ricezione.

○ Come un misuratore dello stato delle pile

Portate il Selettore di misuratore alla posizione [TUNE/BATT]. Riferitevi al paragrafo "Verificazione dello stato delle pile".

○ Come un misuratore del livello di uscita

Spostate il Selettore di misuratore alla posizione [VU] mentre ascoltate il programma. Potete leggere il livello di uscita di questo apparecchio. Quanto più alto è il volume tanto più si piega l'ago. Non c'è nessun problema se l'ago oltrepassi la zona aranciata.

○ For MW

This functions as a MW sensitivity switch. Usually keep this switch to DX position. However, set this switch to LOCAL in the following cases.

1. When receiving strong signal station
2. In the night, it is often difficult to pick out the local station's signal owing to far-away station's signals are heard.

11. Dial scale/Tuning knob

Tune in the station with this knob.

12. Band selector

Place this selector to your desired position (FM, SW, Marine or MW).

13. Earphone pocket

Store the supplied earphone in this pocket.

10. AFC/MW-Empfindlichkeitsschalter

○ Für UKW-Empfang

Die automatische Frequenzkontrolle dient der Stabilisierung des UKW-Empfangs. Normalerweise befindet sich dieser Schalter in ON-Stellung. Falls der gewünschte UKW-Sender schwach ist oder aber in der Nähe eines starken Senders liegt, stellen Sie den Schalter auf OFF, um die AFC abzuschalten. Dadurch wird das Abstimmen auf die gewünschte Station möglich, ohne daß die Senderfrequenz „auswandert“.

○ Für MW-Empfang

Der Schalter wird auch als Empfindlichkeitsschalter bei MW-Empfang verwendet. Normalerweise befindet sich der Schalter in der DX-Stellung. Stellen Sie ihn jedoch in den folgenden Fällen auf LOCAL.

1. Beim Empfang des starken Senders.
2. In der Nacht ist es oft schwierig, das Signal des Ortsenders aus den Signalen weit entfernter Senderstationen herauszuhören.

11. Wellenbereichsskala/Abstimmknopf

Stellen Sie den Sender mit diesem Knopf ein.

12. Wellenbereichsschalter

Bringen Sie diesen Wähler in die gewünschte Stellung [UKW, KW, GW (Schiffsfunk) oder MW].

13. Ohrhörerfach

Bewahren Sie den mitgelieferten Ohrhörer in diesem Fach auf.

○ **VU mètre de niveau de sortie**

Pendant l'écoute d'une émission, placer le sélecteur de fonction du VU mètre [METER SELECT] sur la position VU. Le niveau de sortie de l'appareil est donné directement par la déviation de l'aiguille. Plus l'intensité du son est grande, plus l'aiguille dévie. Un dépassement sur la zone orange est sans importance.

10. Interrupteur AFC/Sensibilité MW [AFC/MW SENS]

○ **En réception FM**

Le contrôle automatique de la fréquence est efficace pour la stabilisation des réceptions FM. D'une manière générale, laisser cet interrupteur sur la position ON. Si l'écoute se fait sur une station d'émission faible ou proche en fréquence d'un émetteur puissant, placer l'interrupteur sur OFF pour mettre hors service le contrôle automatique de la fréquence. Il sera ainsi possible de faire l'accord sur l'émetteur désiré sans glissement de l'accord.

○ **En réception ondes moyennes MW**

Cet interrupteur commande des circuits de sensibilité pour la réception MW. De manière générale, le laisser sur la position DX. Cependant, placer cet interrupteur sur LOCAL dans les cas suivants:

1. Lors de la réception de signaux puissants.
2. La nuit, en cas de difficultés pour capter les émetteurs locaux, difficultés provenant des meilleures conditions de propagation des signaux des stations éloignées.

11. Cadran gradué/Bouton d'accord

Faire l'accord sur les stations d'émission à l'aide de ce bouton.

Sélecteur de gammes

Le placer sur la position correspondant à la fréquence de l'émetteur désiré (FM, SW, Marine ou MW).

13. Compartiment d'écouteur

Conserver l'écouteur fourni dans ce compartiment.

10. Interrupteur AFC/sensibilité MW

○ **Per la ricezione FM**

Il controllo automatico della frequenza è efficace per una stabile ricezione della banda FM. Tenete generalmente quest'interruttore nella posizione ON. Se i segnali della stazione FM desiderata sono deboli o adiacenti in frequenza ai segnali forti di un'altra stazione, spostate l'interruttore alla posizione OFF per eliminare il controllo automatico della frequenza. Allora, potete sintonizzare la stazione desiderata senza nessun disturbo dall'altra stazione.

○ **Per la ricezione MW**

Questo funziona come un interruttore della sensibilità MW. Mantenetelo normalmente nella posizione [DX]. Portate, però, quest'interruttore alla posizione [LOCAL] nei casi seguenti.

1. Durante la ricezione dei segnali forti
2. Di notte sarà spesso difficile ricevere il segnale della stazione locale perché si sente i segnali della stazione lontana.

11. Quadrante/Manopola per la sintonizzazione

Questa manopola serve per sintonizzare una stazione.

12. Selettore di banda

Ruotate il selettore nella posizione desiderata (FM, SW, Marina, MW).

13. Vano dell'auricolare

Conservate l'auricolare fornito in questo vano.

HOW TO USE THE TIMER

You can turn on and off the power automatically with the Timer within 60 minutes.

1. To turn on

Place the Power switch ON position. Turn the Timer clockwise until the time that you want to turn on the power appears in the Timer indicator window "TIME SET". (The number in the window means "minute".)

For precise time setting, it is recommended to turn the timer a little more clockwise than the desired setting time, and then return the timer by turning counterclockwise until the desired time appears in the window.

2. To turn off

Place the Power switch OFF and turn the timer until the desired time appears in the window.

To inactivate the timer while using, return the timer with your hand.

DIE VERWENDUNG DES ZEITSCHALTERS

Mittels des Zeitschalters können Sie das Gerät innerhalb von 60 Min. ein- bzw. ausschalten.

1. Einschalten

Bringen Sie den Netzschalter in ON-Stellung. Drehen Sie den Zeitschalter im Uhrzeigersinn, bis das Zeitintervall, nachdem das Radio sich einschalten soll, in dem Anzeigefenster für die Zeitvorwahl (TIME SET) sichtbar wird. (Die Zeitangabe in dem Fenster bedeutet „Minuten“).

Für ein präzises Einstellen der Zeitvorwahl wird empfohlen, den Zeitschalter über die einzustellende Zeit hinaus etwas nach rechts zu drehen, um ihn dann im Gegenuhrzeigersinn auf das gewünschte Zeitintervall zurückzustellen.

2. Ausschalten

Bringen Sie den Netzschalter in OFF-Stellung und stellen Sie mit dem Zeitschalter das gewünschte Zeitintervall in dem Sichtfenster ein.

Wollen Sie keinen Gebrauch von der Funktion des Zeitschalters machen, so stellen Sie ihn von Hand zurück.

COMMENT UTILISER LE COMPTE-MINUTE

Ce compte-minute permet de mettre l'appareil sous tension et sous tension automatiquement à la fin d'un délai présélectionné inférieur à 1 heure.

1. Pour mettre sous tension

Placer l'interrupteur d'alimentation sur la position ON. Tourner le compte-minute dans le sens des aiguilles d'une montre et faire apparaître dans la fenêtre de lecture [TIME SET], la durée (en minute au bout de laquelle l'appareil doit être mis sous tension.)

Pour une présélection précise du délai d'attente, il est recommandé de dépasser un petit peu le chiffre désiré dans la direction des aiguilles d'une montre. Revenir alors en arrière sur la figure désirée.

2. Pour mettre hors tension

Placer l'interrupteur d'alimentation [POWER] sur la position OFF. Faire tourner le compte-minute dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la figure désirée (en minutes) apparaisse dans la fenêtre de durée de présélection.

L'action du compte-minute peut être supprimée pendant l'utilisation de l'appareil. Tourner et ramener à zéro le compte-minute à la main.

COME USARE IL TIMER

Potete accendere o spegnere l'apparecchio automaticamente attraverso il Timer entro 60 minuti.

1. Per accendere la radio

Portate l'interruttore di alimentazione nella posizione ON. Ruotate il Timer in senso orario fino a che appaia il tempo nel finestrino dell'indicatore del Timer [TIME SET] quando preferite accendere la radio.

(Il numero nel finestrino indica il "minuto".)

Per fissare il tempo precisamente, è raccomandabile ruotare il Timer un po' più in senso orario del tempo desiderato e poi ruotatelo di nuovo in senso antiorario fino a che appaia il tempo desiderato nel finestrino.

2. Per spegnere la radio

Portate l'interruttore di alimentazione alla posizione OFF e ruotate il Timer fino a che appaia il tempo desiderato nel finestrino.

Per fare il Timer fuori funzionamento durante l'uso, ruotatelo a mano alla posizione [0].

FUNCTION OF EACH JACK

(fig. 8)

1. External power input jack "EXT POWER IN DC 4.5 V"

When operating on house current, connect this jack and wall outlet with AC power adaptor AC-456C (optional).

Also to use this set in a car/boat, connect this jack and cigarette lighter socket or car/boat with Sony Car battery cord DCC-127 (optional).

2. Earphone jack "🎧"

For your private listening, plug the supplied earphone into this jack. The built-in speaker is automatically disconnected.

3. Recording jack "📻"

For recording radio program, connect this jack to your tape recorder's microphone jack with a suitable cord. For details, refer to the instruction manual of your tape recorder.

In the case of a Sony tape recorder, use a Sony Connecting cord RK-69 for the connection. The sound volume of the radio has no relation to the recording level.

4. Stereo jacks "DC OUT, MPX OUT, AUX IN"

Connect a suitable FM stereo adaptor into these jacks, enjoy FM stereo sound.

FUNKTION DER EINZELNEN ANSCHLUSSBUCHSEN

(Abb. 8)

1. Anschlußbuchse EXT POWER IN DC 4,5 V für externe Stromversorgung.

Bei Betrieb über die örtliche Netzspannung ist der Netzadapter AC-456C (auf Wunsch lieferbar) an diese Buchse und an die Netzsteckdose anzuschließen. Bei Verwendung des Gerätes im Wagen bzw. Boot ist die Buchse mittels des Autobatteriekabels DCC-127 (auf Wunsch erhältlich) an die Steckfassung des Zigarettenanzünders anzuschließen.

2. Ohrhörerbuchse

Für individuelles Hören schließen Sie den mitgelieferten Ohrhörer an diese Buchse an. Der eingebaute Lautsprecher wird dadurch automatisch abgeschaltet.

3. Aufnahmebuchse

Für Aufnahmen von Rundfunkprogrammen ist diese Buchse über ein geeignetes Kabel mit der Mikrofonbuchse Ihres Tonbandgerätes zu verbinden. Nähere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Tonbandgerätes.

Im Falle eines Sony-Tonbandgerätes sollte die Verbindung mit dem Sony-Verbindungskabel RK-69 vorgenommen werden. Die Lautstärke des Radios ist ohne Einfluß auf den Aussteuerungspegel bei der Aufnahme.

4. Stereobuchsen DC OUT, MPX OUT, AUX IN

Um Stereoklang genießen zu können, ist ein geeigneter UKW-Stereoadapter an diese Buchsen anzuschließen.

FONCTION DE CHAQUE CONNECTEUR

(fig. 8)

1. Entrée d'alimentation extérieure [EXT POWER IN DC 4.5 V]
Pour l'utilisation à la maison sur le courant du secteur, brancher sur cette entrée l'Adaptateur d'Alimentation CA AC-456C (sur option).

Egalement lors du fonctionnement sur la batterie d'une auto/ bateau, relier cette entrée au réceptacle d'allume-cigare de l'auto/ bateau par l'intermédiaire du Cordon de Batterie d'Auto Sony DCC-127 (sur option).

2. Prise d'écouteur [🎧]

Pour l'écoute individuelle, connecter l'écouteur fourni dans cette prise. Le haut-parleur incorporé est automatiquement déconnecté.

3. Prise d'enregistrement [📻]

Pour l'enregistrement des émissions radio, relier cette prise à l'entrée microphone d'un magnétophone à l'aide d'un câble approprié. Pour de plus amples détails, se reporter au mode d'emploi du magnétophone.

Si le magnétophone est un appareil Sony, utiliser pour cette connexion le Cordon de Raccord Sony RK-69. Noter que le réglage du volume du son du récepteur n'a pas d'influence sur le niveau d'enregistrement.

4. Prise de stéréophonie [DC OUT, MPX OUT, AUX IN]

Pour l'audition en stéréophonie, relier à ces prises un adaptateur stéréophonique adéquate.

FUNZIONAMENTO DI OGNI PRESA

(fig. 8)

1. Presa d'ingresso di alimentazione esterna [EXT POWER IN DC 4.5 V]

Mentre fate funzionare la radio a corrente di casa, collegate questa presa e la presa di corrente di casa attraverso l'adattatore di alimentazione ca AC-456C (facoltativo). Per farla funzionare in un'automobile o in un motoscafo, collegate questa presa e la presa dell'accendisigari dell'automobile o del motoscafo attraverso il cavo per batteria di auto DCC-127 (facoltativo) Sony.

2. Presa per l'auricolare [🎧]

Per l'ascolto privato, inserite l'auricolare fornito nella presa. L'altoparlante incorporato verrà automaticamente escluso.

3. Presa per la registrazione [📻]

Per registrare i programmi radio, collegate la presa per la registrazione alla presa del microfono di un registratore per mezzo dell'apposito cavo. Per ulteriori dettagli riferitevi al manuale d'istruzioni del vostro registratore.

4. Prese stereo [DC OUT, MPX OUT, AUX IN]

Collegate un appropriato adattatore stereo FM alle prese per godervi il suono stereo FM.

OUTDOOR ANTENNA CONNECTION

(fig. 9)

If your location is far away from the transmitter or poor reception is obtained with the Telescopic antenna, use external antenna available on the market for clearest reception.

Connect the external antenna to the antenna terminals on the rear of the set.

FM: Connect the FM feeder antenna or FM outdoor antenna.

Marine, SW: Connect the antenna wire about 16-feet long to the "F" terminal and extend it as high as possible. Also the use of a ground wire may provide better reception.

NOTES

- Keep the set away from extremely hot or humid places.
- Wipe the cabinet with a soft cloth for cleaning.
Avoid using the solvents such as benzine or thinner since they damage the finish of the cabinet.
- Leave the recorded tape or something similar away from the rear of the cabinet as the strong magnet is used for the speaker of the set.
- Consult your nearest SONY dealer if you have any problem on this set.

ANSCHLUSS DER AUSSENANTENNE

(Abb. 9)

Wenn Sendestationen weit entfernt sind oder wenn Sie mit der Teleskopantenne nur ungenügende Empfangsergebnisse erzielen können, verwenden Sie eine der auf dem Markt erhältlichen Außenantennen zur Empfangsverbesserung. Schließen Sie die Außenantenne an die auf der Geräterückseite befindlichen Antennenbuchsen an.

UKW: Anschluß eines UKW-Antennenkabels bzw. einer UKW-Außenantenne.

GW (Schiffsfunk), KW: Schließen Sie einen etwa 5 m langen Antennendraht an die „F“-Buchse an und verlegen Sie ihn möglichst hoch. Die Verwendung einer Massezuleitung kann ebenfalls zu einer Empfangsverbesserung beitragen.

ZUR BEACHTUNG

- Halten Sie das Gerät entfernt von starker Hitze oder hoher Feuchtigkeit.
- Zum Reinigen wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Terpentin, da sie die Lackierung des Gehäuses beschädigen können.
- Lassen Sie kein bespieltes Band oder dergleichen an der Geräterückseite liegen, da der Lautsprecher einen starken Magneten besitzt.
- Wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Sony Händler, wenn Sie irgendein Problem mit dem Gerät haben.

CONNEXION D'ANTENNE EXTERIEURE

(fig. 9)

Si le récepteur est très éloigné des émetteurs, ou situé dans une zone de réception difficile avec la seule antenne télescopique, utiliser une antenne extérieure en vente dans le commerce pour obtenir une réception améliorée.

Connecter la sortie de l'antenne aux bornes d'antenne à l'arrière de l'appareil.

FM: Connecter une antenne FM à ruban ou une antenne FM extérieure.

Marine, SW: Connecter un fil d'antenne de 5 m de long à peu près à la borne "F" et le déployer le plus haut possible. L'utilisation d'un conducteur de mise à la terre améliorera également la réception.

NOTES

- Maintenir l'appareil à l'abri d'une exposition à une chaleur ou une humidité excessives.
- Pour le nettoyage, utiliser une étoffe souple et essuyer le coffret. Ne jamais utiliser de solvants tels que le diluant ou la benzine qui pourrait endommager le coffret.
- Eloigner les bandes magnétiques ou tout matériel sensible au champ magnétique de l'arrière de l'appareil. En effet, l'aimant utilisé dans le haut-parleur est très puissant.
- Consulter le concessionnaire Sony pour tout problème concernant l'appareil.

ANTENNA ESTERNA

(fig. 9)

Se la località in cui vi trovate è lontana dal trasmettitore o la ricezione attraverso l'Antenna telescopica non è soddisfacente adoperare un'antenna esterna disponibile sul mercato per la ricezione chiara.

Collegate l'antenna esterna agli appositi terminali sul posteriore dell'apparecchio.

FM: Installate l'antenna FM di alimentazione o l'antenna esterna FM.

Marina, SW: Collegate il filo d'antenna di circa 5 metri al terminale "F" e tenete il filo quanto più alto possibile. L'uso del filo per il collegamento a terra fornisce una ricezione migliore.

AVVERTENZE

- Tenete l'apparecchio lontano da calore o umidità eccessivi.
- Per pulire il rivestimento, adoperare un panno morbido. Non usate solventi come benzina o acquaragia che potrebbero danneggiare il rivestimento.
- Tenete il nastro registrato o gli altri simili dal pannello posteriore dell'apparecchio perché un magnete forte è utilizzato nell'altoparlante della radio.
- Per qualunque informazione o problema circa questa radio, rivolgetevi ad un concessionario più vicino Sony.

SPECIFICATIONS

Semiconductors:	1 IC, 1 FET and 9 transistors for reception, 1 transistor for AUX circuit
Frequency range:	FM 87.5—108 MHz (3.43—2.78 m) MW 530—1605 kHz (566—187 m) Marine 1.6—4.5 MHz (187—66.7 m) SW 4.5—12 MHz (66.7—25 m)
Antennas:	FM, Marine, SW Telescopic antenna MW, Marine built-in ferrite bar antenna Antenna terminals for FM, Marine and SW
Speaker:	4 3/4 inches dia.
Power output:	1.8 W (undistorted) 2.8 W (max.)
Current drain:	40 mA (at zero signal) 700 mA (at 1.8 W output)
Power requirement:	DC 4.5 V \square (battery size C x 3) AC 220 V \sim (with using AC power adaptor AC-456C) DC 12 V (with Sony car battery cord DCC-127)
Dimensions:	6 7/16 x 8 x 2 5/8 inches (w/h/d)
Weight:	3 lb 7 oz
Supplied accessories:	Earphone, Carrying strap

Design and specifications are subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

Halbleiter:	1 IC, 1 FET sowie 9 Transistoren für Empfang, 1 Transistor für Zusatzschaltung (AUX)
Frequenzbereiche:	UKW 87,5—108 MHz (3,43—2,78 m) MW 530—1605 kHz (566—187 m) GW (Schiffsfunk) 1,6—4,5 MHz (187—66,7 m) KW 4,5—12 MHz (66,7—25 m)
Antennen:	Teleskopantenne für UKW, GW, KW eingebaute Ferritstabantenne für MW, GW Antennenanschlussbuchsen für UKW, GW, KW
Lautsprecher:	12 cm Durchmesser
Ausgangsleistung:	1,8 W (unverzerrt) 2,8 W (maximal)
Stromaufnahme:	40 mA (bei Nullsignal) 700 mA (bei 1,8 W Ausgangsleistung)
Spannungsversorgung:	4,5 V DC (Mignonzelle x 3) 220 V AC (Bei Verwendung eines Netzspannungsadapters AC-456C) 12 V DC (bei Verwendung von Sony-Auto- batteriekabel DCC-127)
Abmessungen:	163 (B) x 204 (H) x 67 (T) mm
Gewicht:	1,6 kg
Mitgeliefertes Zubehör:	Ohrhörer, Trageriemen

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

SPECIFICATIONS

- Semi-conducteurs:** 1 IC (circuit intégré), 1 FET (transistor à effet de champ) et 9 transistors pour la réception, 1 transistor pour circuits auxiliaires
- Gamme de fréquence:** FM 87,5 — 108 MHz (3,43 — 2,78 m)
MW 530 — 1 605 kHz (566 — 187 m)
Marine 1,6 — 4,5 MHz (187 — 66,7 m)
SW 4,5 — 12 MHz (66,7 — 25 m)
- Antennes:** FM, Marine, SW: Antenne télescopique
MW, Marine: Antenne en barre de ferrite incorporée
Bornes d'antenne pour réception FM, Marine et SW.
- Haut-parleur:** Diamètre 12 cm
- Puissance de sortie:** 1,8 W (sans distorsion)
2,8 W (maximale)
- Intensité consommée:** 40 mA (signal nul)
700 mA (à la puissance de 1,8 W)
- Alimentation:** CC 4,5 V (format des piles "C" x 3)
CA 220 V (à l'aide de l'Adaptateur d'Alimentation CA AC-456C)
CC 12 V (à l'aide du Cordon de Batterie d'Auto DCC-127)
- Dimensions:** 163 x 204 x 67 mm (l/h/p)
- Poids:** 1,6 kg
- Accessoires fournis:** Ecouteur, Courroie de transport
- La conception et les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.

DATI TECNICI

- Semiconduttori:** 1 IC, 1 FET e 9 transistor per la ricezione, 1 transistor per il circuito ausiliare
- Campo di frequenze:** FM 87,5 — 108 MHz (3,43 — 2,78 m)
MW 530 — 1605 kHz (566 — 187 m)
Marina 1,6 — 4,5 MHz (187 — 66,7 m)
SW 4,5 — 12 MHz (66,7 — 25 m)
- Antenne**
Antenna telescopica per FM, Marina, SW
Antenna incorporata di ferrite per MW, Marina
Terminali di antenna per FM, Marina, SW
12 cm dia.
- Altoparlante**
Potenza di uscita 1,8 W (senza distorsione)
2,8 W (massimo)
- Perdita di corrente:** 40 mA (a segnale zero)
700 mA (ad uscita a 1,8 W)
Corrente continua 4,5 V ---
(3 pile, formato C)
Corrente alternata 220 V ~
(per mezzo dell'adattatore d'alimentazione ca AC-456C)
Corrente continua 12 V
(per mezzo del cavo per batteria di auto DCC-127 Sony)
- Alimentazione**
- Dimensioni**
Peso 1,6 kg
- Accessori forniti** Auricolare, Cinghia
- Il disegno e le caratteristiche tecniche possono essere modificati senza preavviso.

